

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10e januari 1966 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het koninklijk besluit van 13 juli 1965 tot vaststelling van de vorm en de termijn van indiening der aanvragen tot financiële Staatstussenkomst wegens schade aan private goederen, veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid", heeft de 13e januari 1966 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 10 janvier 1966, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 13 juillet 1965 fixant les conditions de forme et de délai d'introduction des demandes d'intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance", a donné le 13 janvier 1966 l'avis suivant :

De inleidende volzin van artikel 1 zou beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 1.-

Artikel 5 van het koninklijk besluit van 13 juli 1965, tot vaststelling van de vorm en de termijn van indiening der aanvragen tot financiële Staatstussenkomst wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Kongo tot de onafhankelijkheid, wordt met de volgende bepaling aangevuld : ...".

De volgorde van de artikelen 2 en 3 moet worden gewijzigd; het formulier van inwerkingtreding moet komen vóór de vermelding van de Ministers die met de uitvoering belast zijn.

Le liminaire de l'article 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er.-

L'article 5 de l'arrêté royal du 13 juillet 1965, fixant les conditions de forme et de délai d'introduction des demandes d'intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Congo à l'indépendance, est complété par la disposition suivante : ...".

L'ordre des articles 2 et 3 doit être modifié, le fixant-vigueur devant précéder la mention des Ministres chargés de l'exécution.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : F. LEPAGE,
Messieurs :

staatsraad,
conseiller d'Etat,

voorzitter,
président,

H. BUCH,
P. VERMEULEN,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

J. LIMPENS,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,

R. de RYKE,

assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER,
Madame :

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. FORTPIED, substituut.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par
M. J. FORTPIED, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) F. LEPAGE.